



Европейское соглашение относительно обмена терапевтическими веществами
человеческого происхождения

Париж, 15 декабря 1958 года

Неофициальный перевод

Правительства, подписавшие настоящее Соглашение, являющиеся членами Совета Европы;

учитывая, что терапевтические вещества человеческого происхождения являются по самой своей природе продуктом человека-донора и поэтому имеются в наличии только в ограниченных количествах;

считая крайне желательным, чтобы страны-члены в духе европейской солидарности оказывали друг другу помощь в предоставлении этих терапевтических веществ в случае возникновения необходимости;

полагая, что такая взаимная помощь возможна только в том случае, если характер и использование данных терапевтических веществ будут регулироваться нормами, совместно установленными странами-членами, и если для их импорта будут предусмотрены необходимые благоприятные условия и льготы,

договорились о нижеследующем:

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения термин "терапевтические вещества человеческого происхождения" означает человеческую кровь и ее производные.

Положения настоящего Соглашения могут быть распространены на другие терапевтические вещества человеческого происхождения путем обмена письмами между двумя или более Договаривающимися сторонами.

Статья 2

Договаривающиеся стороны обязуются, при условии наличия у них достаточных запасов для своих собственных нужд, предоставлять терапевтические вещества человеческого происхождения другим Сторонам, срочно нуждающимся в них, и требовать покрытия только тех расходов, которые связаны со сбором, обработкой и перевозкой таких веществ.

Статья 3

Терапевтические вещества человеческого происхождения предоставляются другим Договаривающимся сторонам при обязательном условии, что они не будут служить источником прибыли, будут использоваться исключительно для медицинских целей и передаваться только учреждениям, указанным заинтересованными правительствами.

Статья 4

Договаривающиеся стороны гарантируют соблюдение минимальных требований в отношении свойств терапевтических веществ и правил маркировки, упаковки и пересылки, изложенных в Протоколе к настоящему Соглашению.

Они также соблюдают все признанные ими нормы, касающиеся международной стандартизации в этой области.

Ко всем отправлениям терапевтических веществ человеческого происхождения прилагается сертификат, удостоверяющий, что они были подготовлены в соответствии со спецификациями, содержащимися в Протоколе. Этот сертификат составляется по образцу, содержащемуся в Приложении I к Протоколу.

Правительства Сторон настоящего Соглашения могут вносить поправки или дополнения в Протокол и Приложения к нему.

Статья 5

Договаривающиеся стороны принимают все необходимые меры для освобождения терапевтических веществ человеческого происхождения, предоставленных в их распоряжение другими Сторонами, от всех импортных пошлин.

Они также принимают все необходимые меры по обеспечению быстрой доставки этих веществ кратчайшим путем получателям, упомянутым в статье 3 настоящего Соглашения.

Статья 6

Договаривающиеся стороны направляют друг другу через Генерального секретаря Совета Европы списки учреждений, наделенных правом выдавать сертификаты, предусмотренные статьей 4 настоящего Соглашения.

Они также направляют друг другу списки учреждений, наделенных правом распределять импортированные терапевтические вещества человеческого происхождения.

Статья 7

Настоящее Соглашение открыто для подписания членами Совета Европы, которые могут стать его Сторонами путем:

- a) подписания без оговорки относительно ратификации, или
- b) подписания с оговоркой относительно ратификации с последующей ратификацией.

Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 8

Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего после даты, на которую три члена Совета Европы в соответствии со статьей 7 Соглашения подпишут его без оговорки относительно ратификации или ратифицируют его.

В отношении любого члена Совета Европы, который впоследствии подпишет Соглашение без оговорки относительно ратификации или который ратифицирует его, Соглашение вступает в силу в первый день месяца, следующего после такого подписания или сдачи на хранение ратификационной грамоты.

Статья 9

Комитет министров Совета Европы может предложить любому государству, не являющемуся его членом, присоединиться к настоящему Соглашению. Такое присоединение вступает в силу в первый день месяца, следующего после сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

Статья 10

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет членов Совета Европы и присоединившиеся государства:

- a о дате вступления настоящего Соглашения в силу и о всех членах Совета Европы, которые подписали его без оговорки относительно ратификации или которые ратифицировали его;
- b о сдаче на хранение всех документов о присоединении в соответствии со статьей 9;
- c о всех уведомлениях, полученных в соответствии со статьей 11, и о дате их вступления в силу;
- d о всех поправках к Протоколу или Приложениям к нему в соответствии с пунктом 4 статьи 4.

Статья 11

Настоящее Соглашение является бессрочным.

Любая Договаривающаяся сторона может прекратить выполнение ею Соглашения, направив за один год уведомление об этом Генеральному секретарю Совета Европы.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Париже 15 декабря 1958 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии Соглашения каждому из подписавших его и присоединившихся к нему правительств.